

COLLECTION, HOMOGENIZATION
& RECORDING SYSTEM

COllection HOmogenization and Recording System

FOR LABORATORY USE

CE

INSTRUCTIONS MANUAL





Imprimé dans le mois de Janvier 2015

Produit par:
C.T.S.V. S.r.l.
Via Marco Polo, 28
10090 Bruino (TO) ITALIA

Pour concession exclusive de:

ARGiP Technologies LTD
32 Rhodfa Mes, Bridgend. CF31 5BF, UK
www.argip.co.uk

Déchargez les autres versions du manuel en Italien, Anglais, Espagnol, Néerlandais et Allemande sur le site internet www.argip.co.uk

Date de collection de l'appareil:

____



Image descriptive de l'appareil:

7) Porte coulissante

5) Monitor touchscreen

6) Imprimante

4) Ètiquette

2) Connecteurs

1) Interrupteur principale



Sujets

1. Adresses
2. Sections de l'index
3. Sujets traités



SECTION A
Informations generales
A.01

Section A - Informations générales
Dans ce manuel on ira rencontrer des symboles avec du texte. Ces symboles ont l'intention d'anticiper des avertissements et des conseils concernant des situations données.



AVERTISSEMENT
Ce symbole est utilisé pour donner des avertissements à l'opérateur concernant des méthodologies et des procédures de travail indiquées ou interdites.



Attention
Ce symbole est utilisé pour donner des avertissements à l'opérateur sur les conditions ou bien les situations qui peuvent être dangereuses pour la structure ou le charge.



Danger
Ce symbole est utilisé pour donner des avertissements à l'opérateur sur les conditions ou bien les situations qui peuvent être dangereuses pour l'opérateur ou ceux qui sont en proximité de l'appareil.

Identification de l'appareil
L'étiquette d'identification de l'appareil se trouve sur la couverture, elle contient les informations suivantes:

1. Model
2. Numéro de série
3. Producteur (CTSV)
4. Marque CE



SECTION A
Informations generales
A.02

Informations pour l'utilisateur
Dans les pages suivantes le mot "producteur" sera entendu comme C.T.S.V. Srl tandis qu'il est le seul producteur de l'appareil.
Les instructions dans ce manuel son celles données par le producteur.



AVERTISSEMENT

L'utilisateur doit connaitre les suivantes zones de responsabilité

Producteur de l'appareil
Il est responsable du marketing du produit dans les conditions dont il a été construit dans l'établissement, indiqué dans la section B du manuel.



AVERTISSEMENT

Faire attention à contrôler les facteurs suivants au moment de la consigne:
- Présence de l'étiquette d'identification de l'appareil avec marque CE (mis par le producteur);
- Présence des étiquettes sur l'appareil dans le langage demandé;
- Présence du manuel d'instruction dans le langage demandé.



Attention
Les standards techniques contenus dans ce manuel concernent l'appareil dans les conditions originelles dont il vient fourni par le producteur.

Il est interdit d'effectuer des soudages, altérations avec autres éléments électriques, substitutions avec parties pas originelles, altérations de la couverture ou des dispositifs de protection.

La manutention va effectuée en suivant les temps et les modalités décrites dans la section G de ce manuel.



SECTION A
Informations générales
A.03

Obligations et responsabilités

Obligations

Dans ce contexte on se réfère seulement aux fonctions de l'opérateur concernant l'utilisation de l'appareil à partir du démarrage jusqu'à la manutention.

L'opérateur doit connaitre les normatives sur la sécurité, sur l'utilisation des dispositifs de sécurité et sur les commandes.

Responsabilités

L'opérateur est directement responsable pur ce qui concerne l'utilisation et le fonctionnement correct de l'appareil, de la manutention et de chaque action qui vient effectuée dans le contexte des fonctions dessous mentionnées.

Transport e stockage

Temperature (T): de +10 à +40°C
Humidité relative max: (%RH): 70%
Pression atmosphérique: (P): de 50 à 106 Kpa



SECTION B
Spécifications et données techniques
B.01

Utilisation permise
Il est interdit d'utiliser l'appareil avec des matériaux diffèrent que les FOODcons décrits dans ce manuel.

Il est interdit d'utiliser l'appareil pour des raisons différentes de celle décrites par le producteur.

Données techniques
Alimentation: 110/220 Vac ±10% 60/50Hz
Temperature: de +10 à +40°C
Humidité relative max: 65%
Consommation d'énergies: 1kW



Attention
Les conditions de sécurité son garanties jusqu'à des conditions d'utilisation avec humidité relative max 85%.



SECTION C
Règles et dispositifs de sécurité
C.01

Il est responsabilité de l’opérateur connaitre les fonctions de l’appareil et ceux qu’il nécessite pour rester en condition d’efficience optimale.

En cas d’incertitudes lire attentivement le manuel d’instructions.
L’utilisation de l’appareil est réservée au personnel adéquatement formé.



SECTION D
Operateur
D.01

Besoins opérationnels

Le personnel qui utilise ou démarre l’appareil doit être adéquatement formé.
Pour “formé” on veut dire:
Lire, étudier et comprendre le présent manuel d’instructions, les images et les indications ajoutées concernent les étiquettes et les indicateurs de danger.
Avant de commencer n’importe quelle opération le personnel doit être en complète confiance avec les commandes et les mouvements, appris avec des tests convenables.

Obligations et responsabilitées

Obligations
Dans ce contexte on se réfère seulement aux opérations faites par l’opérateur concernant l’utilisation de l’appareil, à partir du démarrage du circuit d’alimentation jusqu’à la manutention.
L’opérateur doit être en complète confiance avec les règles de sécurité et l’utilisation des commandes.

Responsabilités
L’opérateur est directement responsable pour ce qui concerne l’utilisation et le fonctionnement correct de l’appareil et de sa manutention, et chaque action qui vient effectuèe dans le contexte des fonctions dessous mentionnées.



E1. Description de l'appareil

Important: lire le mode d'emploi en observant attentivement les illustrations.

1) Commutateur: Marche/Arrêt
Marche: tourner le commutateur sur le symbole I
Arrêt: tourner le commutateur sur le symbole 0

2) Connecteur

MISE EN GARDE

Avant de brancher le cordon d'alimentation dans la prise, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaquette de résumé des caractéristiques (4).

3) Fusibles N° 2 fusibles 5 X 20 F 2,5 A

4) Plaquette de résumé des caractéristiques

5) Monitor Touchscreen

6) Imprimante

7) Porte coulissante



Description de l'appareil

Le nouveau système COHORS® est un homogénéisateur/grinceur automatique universel pour l'homogénéisation et l'extraction dans un seul appareil. Le dessin unique de ses récipients jetables vous permettra d'éviter ou d'exclure la contamination croisée et le contact avec les matériaux dangereux.
Son application est particulièrement indiquée dans le domaine des analyses des résidus des aliments, de la nourriture etc.

Molécules ou micro-organismes d'intérêt dans les matrices pour les recherches et les développements dans les domaines de la nourriture, biologie, biochimie, chimie, pharmacie, diagnostique, etc. peuvent être préparés et obtenus pour des autres analysassions sensibles en utilisant **LC-MS, HPLC, UPLC, GC, ELISA**, etc. Les différents récipients en ayant des différents volumes et différents disques permettent une homogénéisation efficiente avec une grande quantité de solvants aqueux ou organiques.

Tous les tubes are résistant aux éléments chimiques et peuvent être centrifugés.
La reliabilité des opérations est assure par un logiciel facile à utiliser.

Voici des paramètres:
Dimension: cm 94x40x48
Poids: Kg 50
Tension d'alimentation: 80 - 250 V
Operations automatiques: up to 12 échantillons
Température: de 0° à 40°C
Temps du cycle : personnalisable
Vitesse du moteur : de 1000 rpm à 4000 rpm
Cod.: 83013
Couleurs:
Orange (RAL 2008)
Noir
Blue (RAL 5015)
Gris (RAL 7024)



AVERTISSEMENTS GENERALS DE SECURITE



Lire attentivement les instruction d'utilization avant d'installer et utilizer l'appareil.



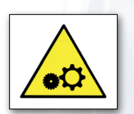
Utilizer l'appareil selon les instruction d'utilization. Utiliser l'appareil en suivant les instructions du manuel. L'utilization incorrecte peut provoquer graves lésions physiques.



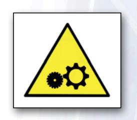
Ne pas modifier l'appareil. Les interventions techniques sur l'appareil doivent être effectuées seulement par le fournisseur. Modifications effectuées par personnel ne pas ayant l'autorisation peuvent provoquer graves lésions physiques.



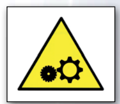
Ne pas toucher les parties en mouvement. Le contact des doigts, des bras ou autres parties du corps avec les éléments en mouvement peut provoquer graves lésions physiques. Ne pas introduire des objets dans les ouvertures afin d'éviter lésions physiques et dommages à l'appareil.



N'utilisez pas l'appareil en absence de protection correctement installées et activées. L'inhibition des mesures de sécurité est interdite. Apres les interventions de manutention assurez-vous que les protections sont correctement réinstallées selon la configuration initiale et correctement activées.



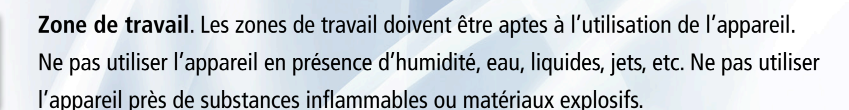
Lancement accidentel de l'appareil. Assurez-vous que le commutateur soit en position 'O' avant de connecter l'appareil à une source d'électricité.



Vêtements de travail. Ne pas porter vêtements qui peuvent s'accrocher dans l'appareil.



Shock électrique. Ne pas utiliser l'appareil en présence d'humidité, eau, liquides, jets, etc. Ne pas insérer objets dans les ouvertures. Le câble d'alimentation doit rester loin de sources de chaleur ou surfaces tranchantes, ne doit pas être piétiné ou écrasé.
Pour débrancher l'appareil de la source d'alimentation ne pas tirer le câble mais extraire doucement en tenant la prise.

Zone de travail. Les zones de travail doivent être aptes à l'utilisation de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en présence d'humidité, eau, liquides, jets, etc. Ne pas utiliser l'appareil près de substances inflammables ou matériaux explosifs.



Précaution pour le stockage. Quand l'appareil ne vient pas utilisé, mettez-le dans une pièce sèche et au repaire des agents atmosphériques.



Utilisation de l'appareil par personnel pas autorisé. Le personnel qui n'a pas été adéquatement formé ne doit pas avoir accès à l'appareil.



Mal fonctionnements/ Panne. N'utiliser pas l'appareil en cas de mal fonctionnement ou panne. Ne pas réparer l'appareil mais contacter le fournisseur. Ne pas détacher le vernis du sceau ou ouvrir la carrosserie. Les interventions de réparation doivent être effectuées seulement par le fournisseur.



Manutention. Pour n'importe quelle intervention de manutention contacter le fournisseur. Ne pas détacher le vernis du sceau ou ouvrir la carrosserie.



Nettoyage. Effectuer les opérations de nettoyage en suivant avec attention les instructions contenues dans ce manuel.



Transport et installation. L'appareil doit être déplacé avec l'aide d'un moyen mécanique ou au moins deux personnes. Installer l'appareil sur une surface en ayant une charge utile suffisant pour 65kg.

INFORMATIONS SUR L'EMISSION DE BRUITS

Les bruits émis par l'appareil sont inférieurs aux valeurs d'actions définis sur le "*Texte unique sur la santé et sécurité pendant le travail*" D.Lgs.81/2008, pièce jointe XXXVI.
L'utilisation de dispositifs de protection individuelle pour l'ouïe n'est pas prévue.

INFORMATIONS SUR L'EMISSION DE RADIATIONS ELECTRO-MAGNETIQUES

Les chiffres de champ électrique et magnétique émis par l'appareil sont indubitablement négligeables quand confrontés avec ceux définis sur le "*Texte unique sur la santé et sécurité pendant le travail*" D.Lgs.81/2008, art. 189.

E2. Utilization prevue de l'appareil

L'appareil **CoHoRS** est utilisé pour actionner le récipient jetable appelée FOODcons nécessaire pour la production des échantillons biologiques dans les laboratoires d'analyses.

E3. Caractéristiques Techniques

FONCTIONNEMENT

Tension d'alimentation:	110/220 Vac ± 10% 60/50 Hz
Température:	from +10° C to +40° C
Humidité relative maximale:	70%
Consommation d'énergie:	1kW

Remarque: les conditions de sécurité électrique sont également garanties avec un taux d'humidité relative allant jusqu'à 85%.

Transport et stockage

Température	da +10° C a +40° C
Humidité relative max.	70%
Pression atmosphérique	from 50 to 106 Kpa
Température et pression (voir ci-dessus)	

MISE EN GARDE

L'appareil doit être connecté à une prise de courant munie d'un conducteur de protection (terre). Utiliser **PAS** d'adaptateurs, **PAS** de prises multiples ou de réducteur.
Ne mettre aucune part du corps dans les ouvertures; Le seul accès permis est celui de la porte coulissante, exclusivement pour les opérations de chargement et prélèvement des échantillons. Ne pas mouiller l'appareil, surtout en proximité des câblages électriques; n'utiliser pas l'appareil dans des fluides; ne pas stériliser en utilisant fluides, rayons ou chaleur.

REMARQUE

Ne pas mettre l'appareil dans une position dans laquelle est difficile de manœuvrer les échantillons décrits ci-dessous.
Remarque: ARGiP décline toutes responsabilités pour les dommages provoqués par des réparations, des modifications ou l'utilisation simultanée avec des autres appareils n'ayant pas reçu l'approbation de l'un de nos techniciens.
Remarque: Tous les diagrammes électriques ou les listes des composants devront être fournis par nos techniciens à la demande.

E4. Accessoires

- **Adapteur pour les récipients jetables FOODcons**
- **Roules des étiquettes**
- **FOODcons. FOODcons MGM, FOODcons MAX, FOODcons MGMax**

Description des récipients jetables FOODcons:

Les FOODcons sont des dispositifs homogénéisateurs jetables dont le fonctionnement est activé exclusivement par les appareils CoHoRS et MiniMAHFIA.
L'échantillon à homogénéiser doit être mis dans la partie indiquée comme réservoir, reconnaissable par le diamètre inférieur et mis dans la partie inférieure du récipient jetable.
Après avoir mis l'échantillon, on doit fermer le récipient avec le couvercle qui vient déjà fourni assemblé.
Il est très important de respecter l'alignement du couvercle avec le récipient, comme montré dans la **photo C**.
Ajouter le solvant indiqué pour l'échantillon ou l'analyses comme montré dans la **photo C1**, dans la quantité apte à la dilution nécessaire.
Fermer le récipient en contrôlant si la fermeture est homogène. Puisser à partir des côtés, comme montré dans la **photo C2**.
Si le récipient jetables FOODcons vient utilisé avec CoHoRS, mettre l'étiquette QR Code imprimée par CoHoRS comme montré par les **photos C3 – C4 – C5**.

1) FOODcons: le FOODcons standard peut contenir jusqu'à 40ml d'échantillon et jusqu'à 240ml total (échantillon + solvant). Est caractérisé par un disque homogénéisateur en nylon-verre.

2) FOODcons MGM: le FOODcons MGM peut contenir jusqu'à 40ml d'échantillon et jusqu'à 240ml total (échantillon + solvant). Est caractérisé par un disque homogénéisateur INOX.



Photo C0



Photo C



Photo C1



Photo C2



Photo C3

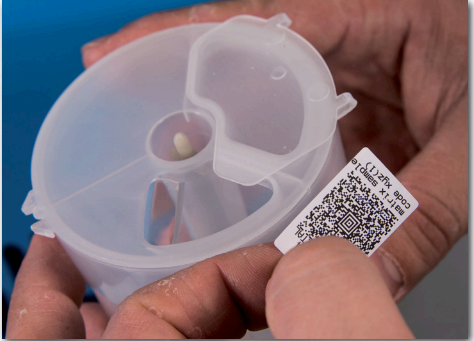


Photo C4

3) FOODcons MAX: e FOODcons MAX peut contenir jusqu'à 80ml d'échantillon et jusqu'à 260ml total (échantillon + solvant). Est caractérisé par un disque homogénéisateur en nylon-verre.

4) FOODcons MGMax: il FOODcons peut contenir jusqu'à 80ml d'échantillon et jusqu'à 260ml total (échantillon + solvant). Est caractérisé par un disque homogénéisateur INOX.



Photo C5

SECTION F

F1. Instructions pour l'utilisation

M1) Brancher le cordon d'alimentation.

M2) Faire démarrer l'appareil en tournant le commutateur sur le symbole (**photo A-1**) sur " I "



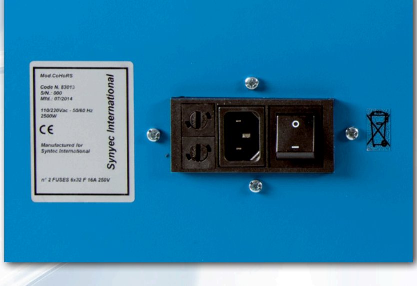


Photo A1

M3) Quand l'appareil est démarrant l'écran montrera le symbole CoHoRS comme dans la photo M3 et l'appareil ira commencer les opérations de auto-diagnoses à la fin desquelles vous irez avoir une page-écran avec une liste d'actions à faire comme dans la **photo M3A**.

M4) Après avoir préparé les échantillons comme dans les **photos C0 – C – C1 – C2**, poussez sur ETIQUETTES comme dans la **photo Figura M4**.



Photo M3



Photo M3a



M5) Préparation des étiquettes:

M5a) Choisir le genre d'échantillon de la liste, insérer un échantillon personnalisé ou modifier les paramètres pré-chargés (**photo M5a**);

M5b) Sélectionner l'opérateur

M5c) Mettre l e code de l'échantillon et la description comme indiqué des **photos M5c – M5c1** et puisser IMPRIMER après avoir sélectionné combien d'étiquettes.

M6) Comme mettre les étiquettes sur les récipients et les FOODcons dans CoHoRS:

M6a) Mettre l'étiquette sur le FOODcons dans la position indiquée des **photos C3 – C4 – C5 – C6 – C7** en respectant l'alignement. L'alignement est garanti par une correcte introduction du récipient jetable comme montré par la **photo C7**.

M6b) Fermer la porte coulissante jusqu'à la fin comme montré dans la **photo M6b1 et M6b2**.

M7) Charger les échantillons et allumer le cycle:
Il est possible de choisir comment charger les échantillons selon les programmes A, B ou C, comme montré dans la **photo M7**.



Photo M4



Photo M5a



Figura M5c1

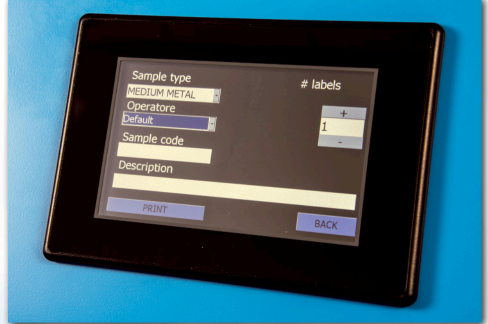


Photo M5b



Photo M5c



Photo C6



Photo C7



Photo M6b1



Photo M6b2

La fonction A permet d'analyser et homogénéiser le premier échantillon en premier, après avoir chargé tous les 12 échantillons; La fonction B (plus rapide) permet de charger et homogénéiser dans tous les moments; la fonction C permit de charger et homogénéiser dans tous les moments, simultanément à la possibilité d'imprimer des nouvelles étiquettes. On vous conseille d'utiliser le programme B.



M7a) Sélectionner CHARGEMENT comme indiqué dans la photo M7a.

M7b) Après avoir sélectionné CHARGEMENT, l'appareil serait comme montré dans la photo M7b.

M7c) Après avoir chargé les premiers 4 échantillons et fermé la porte coulissante, pousser le bouton en haut comme dans la photo M7c pour avoir la possibilité de charger les autres échantillons ou en cas d'échantillons inférieur à 4, pour activer l'appareil comme montré dans la photo M7c1.



Photo M7a



Photo M7b



Photo M7

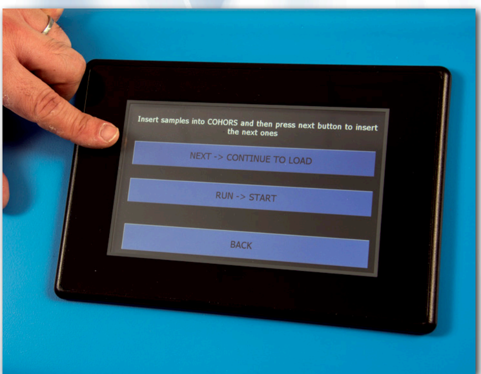


Photo M7c

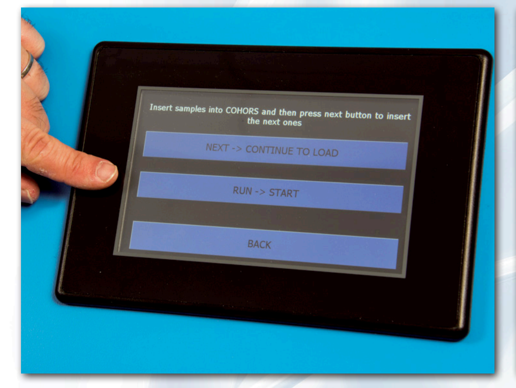


Photo M7c1



Photo M7d



Photo M7d1



Photo M7d2



Photo M7d3



Photo M7d4



M7d) Après avoir sélectionné le bouton MARCHE (photo M7c1) la rotation ira commencer jusqu'à la position d'homogénéisation de l'échantillon où l'échantillon verra éclairé, l'étiquette sera lit et le cycle ira commencer selon le programme choisi (**photos M7d – M7d1 – M7d2 – M7d3 – M7d4**).

M7e) A la fin du cycle, ou dans le moment dont l'échantillon sera devant la porte coulissante, on peut ouvrir l'appareil et prendre les échantillons homogénéisées (**Picture M7e**).



Photo M7e

F2. Réglages et personnalisations

Pour avoir accès aux réglages/personnalisations pousser le bouton REGLAGES comme dans la **photo E**.

Réglages échantillon:
Sélectionner la modalité en puissant le bouton comme dans la **photo E1**.

Sélectionner après le programme à personnaliser (photo E2) où donner un nom à un nouveau programme (**photo E3**).

Après être entrés dans la modalité de personnalisation votre écran sera comme indiqué dans la **photo E4**. A partir de cette écran vous pourriez modifier la température max de l'échantillon, la vitesse de descente du moteur, la vitesse de rotation du disque homogénéisateur, le temps de rotation sur le fond du récipient, le temps d'attente pour effectuer un cycle complet d'homogénéisation, le temps max du cycle et les modalités standard ou flottant. (**Photo E4**).



Photo E

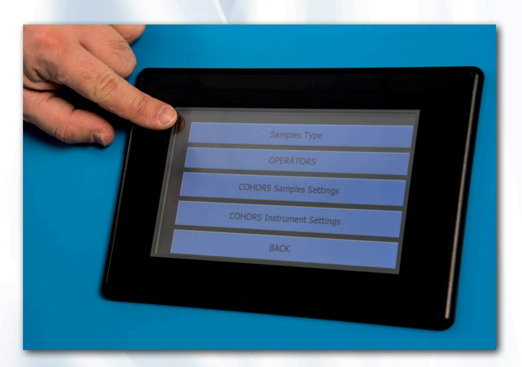


Photo E1

Operateurs:

Pour ajouter un nouvel opérateur à partir de la page comme dans la **photo E1**, puissiez le troisième bouton (photo E5). Vous verrez donc un écran comme dans la **photo E6**.

Mettre le nom de l'opérateur désiré (**photo E6**) et confirmer avec le bouton à flèches à gauche. Les **photos E7 – E8** montre l'opération déjà terminée.

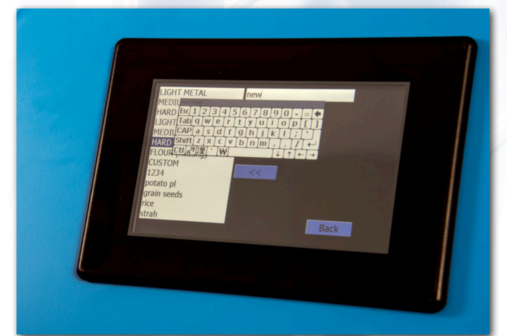


Photo E3



Photo E4

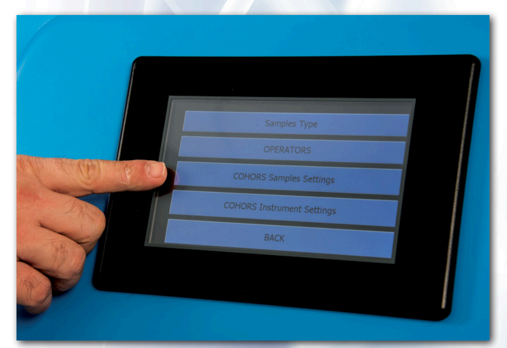


Photo E5



Photo E6





Photo E7

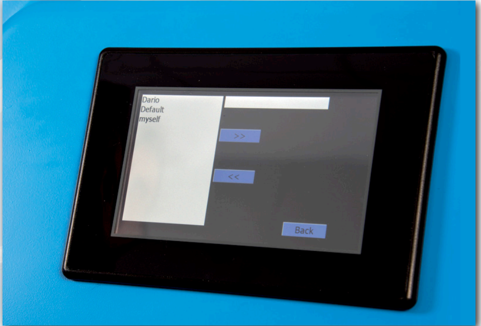


Photo E8

Réglages instrument:

Pour modifier les réglages de l'instrument puissiez sur le bouton REGLAGES INSTRUMENT comme dans la **photo Per E9**.

Vous auriez donc besoin d'une passe mot (**Photo E10**), confirmez avec le bouton RETURN et puissiez une autre fois le grand bouton gris (Technical Area – **photo E10**).

Remarque:

Le passe mot va être demandé aux vendeurs/installateurs.

Votre écran sera comme montré par la **photo E11**, en modifiant les paramètres dans cette écran vous pouvez changer le langage et l'unité de mesurassions de la température. Confirmez avec le bouton en bas à gauche.

Autres modifications possibles: Date et heure; domaine technique et tests.

Pour modifier date et heure puissiez sur le bouton DATE ET HEURE (**photo E11**). Pour modifier les autres paramètres puisser le bouton COM SETTINGS (**photo E11**).

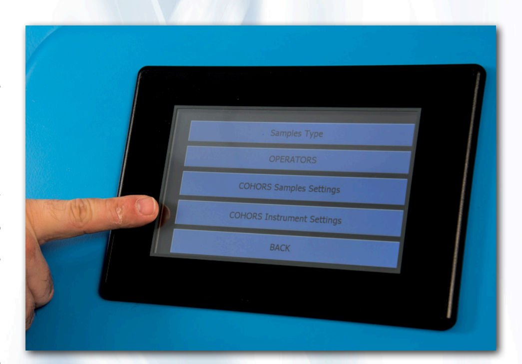


Photo E9



Photo E10



Photo E11

Remarque:

Seulement le personnel technique peut avoir accès au domaine COM SETTINGS **photos E12 et E13**.



Photo E12



Photo E13

Section G
G1. Rèplacement des fusibles

Pour remplacer les fusibles contacter le support technique, vue que les fusible sont à l'intérieur de l'appareil et pour cette opération il fallait ouvrir le couvercle et interrompre la garantie.



Photo D



Photo D1

Nettoyage et decontamination

En cas de correct fonctionnement de l'appareil pas de nettoyage extraordinaire est nécessaire.
En cas de fonctionnement incorrect des récipients jetables avec fuite des liquides, on conseille de nettoyer seulement la partie extérieure de l'appareil qui a été en contact avec les contaminations en utilisant un chiffon avec sodium hypochlorite.

Entretien et assistence

En cas de fonctionnement incorrect, différent de la nécessité de replacement des fusibles, l'appareil doit être envoyé au fournisseur pour la réparation/replacement.



G2. Replacement roule des étiquettes

- Sortir l'imprimeur comme montré dans la photo D1 et ouvrir la porte avec le bouton latérale;
- Substituer le roule;
- Fermer l'imprimeur correctement et puisez le bouton eh haut pour la démarrer.
- Insérer l'imprimeur dans CoHoRS comme montré par la **photo D**.

G3. Replacement SD Card

Après avoir arrêté l'appareil, sortir le PC Panel et puiser directement la SD Card. Mettre la nouvelle SD Card jusqu'à sentir un petit click.

Ouvrir le couvercle pour intervention technique
Déconnecter le câble d'alimentation du réseau. Apres, dévisser la vis mise en bas dans la partie ronde de l'appareil, en enlevant le vernis du sceau.

NOTE:
cette opération termine le période de validité de la garantie et peut être effectuée seulement par le personnel autorisé de ARGiP



Explication du symbole de terre

Ce symbole indique que tous les parties métalliques sont connectées à un système de terre.



Explication du symbole RAEE

Ne pas jeter cet appareil avec les déchets ordinaires mais jeter séparément afin de pouvoir recycler selon les accords pris avec les autorités.



CTSV s.r.l.
DECLARATION DE CONFORMITE'

C.T.S.V. S.r.l., avec siège opérative à 10090 Bruino (TO), via Marco Polo 28 et avec siège social à 20124 Brescia (BS), Via Cipro 1, déclare que son appareil est conforme aux règles essentielles données par la communauté européenne avec la Directive Européenne 2006/95/CE et 2004/108/CE et ses modifications concernant la diagnostique en vitro (IVD).

L'appareil est aussi conforme aux règles et directives:
2006/95/CE (Directive sur l'équipement à basse tension)
EMC2004/08/CE (Directive sur la dispersion électromagnétique)

Typologie de l'appareil: Système pour la Collection, Homogénéisation et Registration.
Nome commerciale: CoHoRS
Producteur: CTSV S.r.l.

Bruino, Janvier 2015

C.E.O





ARGiP Technologies LTD

32 Rhodfa Mes
Bridgend
CF31 5BF, UK
www.argip.co.uk